

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2023

aruandeaasta lõpp: 31.12.2023

ärinimi: Osaühing Unicom Tõlkebüroo

registrikood: 10054557

postiaadress: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa,
Veerenni tn 55-312

postisihthnumber: 11313

telefon: +372 55520204

e-posti aadress: hedy@unicom.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	7
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	8
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	8
Lisa 6 Tööjõukulud	9
Lisa 7 Seotud osapooled	9
Aruande allkirjad	10

Tegevusaruanne

OÜ Unicom Tõlkebüroo on asutatud 1993.aastal.

2023.a.tegutses ettevõtte tõlketeenuste osutamise alal.

Unicom Tõlkebüroo peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse ning tõlgetega seotud kujunduse ja trükiteenuse osutamine.

Lisaks Eesti turule tegutsesime ka välisriikides: peamiselt Soomes ja Rootsis.

2023.aastal oli OÜ Unicom Tõlkebüroo müügitulud 360778 eur.

Tööjõukulud majandusaasta jooksul koos sotsiaalmaksudega oli 109209 eur.

Keskmine töötajate arv taandatatuna täistööajale 3.

Sellele lisaks umbes 15 töövõtulepinguga tõlkijat ja umbes 500 lepingulist allhankijat.

2023. aastal keskendusime kõrgekvaliteedilise teenuse osutamisele. Majanduskeskkonna muutus ja tehisintellekti laialdane levik avaldasid ettevõtte käibe mahule negatiivset mõju.

2024.aastal on jätkuvalt põhieesmärgiks ettevõtte müügitulu kasvatamine ning lepingupartneritega hea koostöö arendamine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	12 663	17 882	2
Nõuded ja ettemaksed	44 360	33 468	3
Varud	405	0	
Kokku käibevarad	57 428	51 350	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	6 293	13 169	4
Kokku põhivarad	6 293	13 169	
Kokku varad	63 721	64 519	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	31 056	37 141	5
Kokku lühiajalised kohustised	31 056	37 141	
Kokku kohustised	31 056	37 141	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	24 566	37 920	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 287	-13 354	
Kokku omakapital	32 665	27 378	
Kokku kohustised ja omakapital	63 721	64 519	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Müügitulu	360 778	418 316	
Muud äritulud	0	10 034	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-181 224	-230 320	
Mitmesugused tegevuskulud	-52 886	-66 712	
Tööjõukulud	-109 209	-130 935	6
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-6 876	-6 876	
Muud ärikulud	-5 296	-6 861	
Ärikasum (kahjum)	5 287	-13 354	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	5 287	-13 354	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 287	-13 354	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Unicom Tõlkebüroo OÜ 2023. aasta raamatupidamise aastaaruanne on väikeettevõtja lühendatud aastaaruanne, mis on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi finantsaruandluse standardiga. Standard tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes.

Unicom Tõlkebüroo OÜ kasutab kasumiaruande skeemi nr. 1. Majandusaasta alguseks on 1. jaanuar ja lõpuks 31. detsember.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lepingulist õigust saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (näiteks nõuded ostjate vastu), teiste ettevõtete omakapitaliinstrumente ja lepingulisi õigusi vahetada teise osapoollega finantsvarasid potentsiaalselt kasulikel tingimustel. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi, välja arvatud kauplemiseesmärgil soetatud finantsvarade ning tuletisinstrumentide puhul.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse antud finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolle üle antud finantsvarast tulenevad rahavood ja enamiku antud finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke. Samuti kajastatakse nõudmiseni hoiuseid pankades, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni 3 kuud jms.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse. Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat tollimaksu, muid mittetagastatavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varude arvestamisel kasutatakse kaalutud keskmise meetodit.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 650 eurot. Põhivara ostu otsustab juhatus.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 650

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Arvutid jm. IT-seadmed	3-5 a.

Transpordivahendid	10-15 a.
--------------------	----------

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt. Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapoolteks loetakse osaühingu juhatuse ning olulise osalusega eraisikutest omanikke. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Sularaha kassas	1 519	2 229
Arvelduskontod	11 144	15 653
Kokku raha	12 663	17 882

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	41 802	41 802
Ostjatelt laekumata arved	41 802	41 802
Ettemaksed	2 558	2 558
Tulevaste perioodide kulud	2 558	2 558
Kokku nõuded ja ettemaksed	44 360	44 360
	31.12.2022	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	30 910	30 910
Ostjatelt laekumata arved	30 910	30 910
Ettemaksed	2 558	2 558
Tulevaste perioodide kulud	2 558	2 558
Kokku nõuded ja ettemaksed	33 468	33 468

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

		Kokku
	Transpordivahendid	
31.12.2021		
Soetusmaksumus	68 750	68 750
Akumuleeritud kulum	-48 705	-48 705
Jääkmaksumus	20 045	20 045
Amortisatsioonikulu	-6 876	-6 876
31.12.2022		
Soetusmaksumus	68 750	68 750
Akumuleeritud kulum	-55 581	-55 581
Jääkmaksumus	13 169	13 169
Amortisatsioonikulu	-6 876	-6 876
31.12.2023		
Soetusmaksumus	68 750	68 750
Akumuleeritud kulum	-62 457	-62 457
Jääkmaksumus	6 293	6 293

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	19 511	19 511
Võlad töövõtjatele	6 494	6 494
Maksuvõlad	5 051	5 051
Kokku võlad ja ettemaksed	31 056	31 056
	31.12.2022	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	19 432	19 432
Võlad töövõtjatele	7 964	7 964
Maksuvõlad	9 745	9 745
Kokku võlad ja ettemaksed	37 141	37 141

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	81 488	97 780
Sotsiaalmaksud	27 215	33 419
Puhkusetasueraldis	506	-264
Kokku tööjõukulud	109 209	130 935
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	4
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	3	3
Võlaõigusliku lepingu alusel teenust osutav isik, välja arvatud füüsilisest isikust ettevõtja	3	3
Juriidilise isiku juhtimis- või kontrollorgani liige	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2023	2022
Arvestatud tasu	13 929	14 400

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 12.06.2024

Osaühing Unicom Tõlkebüroo (registrikood: 10054557) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
HEDY ALLA	Juhatuse liige	08.07.2024

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	24 566
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 287
Kokku	29 853

Jätta kasum jaotamata

Kahjumi katmise otsus

(eurodes)

	31.12.2023
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	24 566
Aruandeaasta kasum (kahjum)	5 287
Kokku	29 853

Jätta kasum jaotamata

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	360778	100.00%	Jah